

l'Avant

Liste des fournitures

Ersatzteilliste

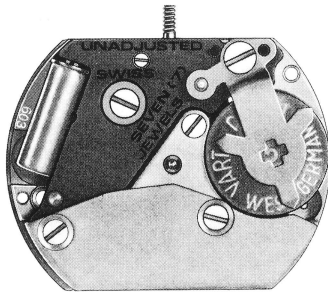
Spare parts list

Lista de repuestos

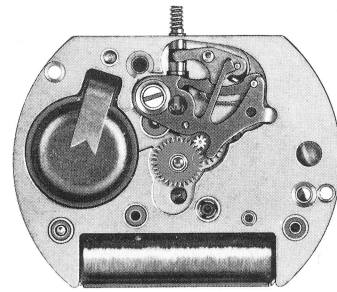
CAL. 603

QUARTZ

6 × 7³/₄'''



Ech. 2.5:1



Français

- Mouvement quartz plat, robuste et précis, qualité soignée
- Affichage analogique heure et minute
- Mise à l'heure par tige traditionnelle
- Ø encadrement 17,20 mm
- Largeur sur plat 13,50 mm
- Hauteur totale (sur pile) 2,50 mm
- Ø filetage de la tige de remontoir S 0,90
- 7 pierres
- Module électronique avec quartz-diapason 32 768 Hz
- circuit électronique C-MOS, marche ajustable par trimmer
- impulsions-moteur bipolaires, durée 4 ms
- Moteur pas à pas, 6 pas par tour, 1 t/min, 1 imp./10 s
- Pile 1,55 V, Ø 6,80 mm, H. 2,15 mm
- type Varta 531, Toshiba W1V, Ucar 364, Renata 31
- Autonomie typique > 2 ans
- Résistance aux chocs conforme à NIHS 91-10
- Résistance aux champs magnétiques ≤ 30 Oe
- Température de fonctionnement 0° à 60° C
- Précision de marche au porter: typique 1 min/année

Deutsch

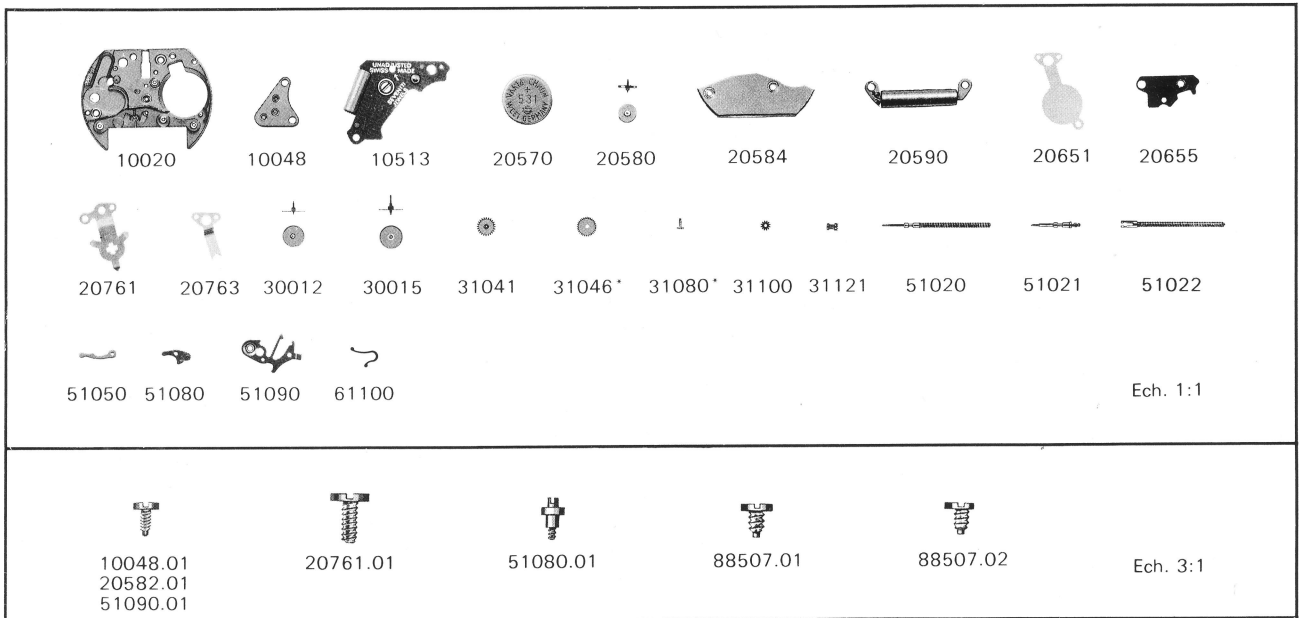
- Flaches, robustes und genaues Quarzwerk, gepflegte Qualität
- Analoganzeige der Stunden und Minuten
- Zeigerstellung mit traditioneller Zeigerstellwelle
- Einschaltungsdurchmesser 17,20 mm
- Breite über Flächen 13,50 mm
- Totalhöhe (über Batterie) 2,50 mm
- Gewindedurchmesser der Zeigerstellwelle S 0,90
- 7 Steine
- Elektronikmodul mit Stimmgabel-Quarz 32 768 Hz
- C-MOS Schaltung, Gang regulierbar mit Drehkondensator
- Bipolare Antriebsimpulse von 4ms Dauer
- Schrittmotor, 6 Schritte pro Umdrehung 1 U/Min, 1 Imp./10 Sek.
- Batterie 1,55 Volt, Ø 6,80 mm, H. 2,15 mm
- Varta 531, Toshiba W1V, Ucar 364, Renata 31
- Batterielaufzeit typisch > 2 Jahre
- Stoßsicherheit nach NIHS 91-10
- Widerstand gegen Magnetfelder ≤ 30 Oe
- Betriebstemperatur 0° – 60° C
- Ganggenauigkeit getragen: typisch 1 Min/Jahr

English

- Quartz calibre flat, robust and precise, well finished
- Analogical display with hours and minutes
- Traditional mechanical hour setting system
- Casing diameter 17.20 mm
- Width on flat 13.50 mm
- Total thickness (on the battery) 2.50 mm
- Threading diameter of the winding stem S 0.90
- 7 jewels
- Electronic module with tuning fork quartz resonator 32,768 Hz
- electronic circuit C-MOS, adjustable accuracy by trimmer
- bipolar motor's impulses, duration 4 ms
- Rotary stepping motor, 6 steps per revolution, 1 t/min, 1 step every 10 sec.
- Battery 1,55 V, Ø 6.80 mm, H. 2.15 mm
- (Varta 531, Toshiba W1V, Ucar 364, Renata 31)
- Autonomy typically > 2 years
- Shock-proof according NIHS 91-10
- Resistent to magnetical fields ≤ 30 Oe
- Working temperature 0° to 60° C
- Accuracy on wearing: typically 1 min/year

Español

- Máquina de cuarzo plana, robusta y exacta, calidad impecable
- Indicación analógica de horas y minutos
- Puesta en hora con tija tradicional
- Diámetro de encaje 17,20 mm
- Ancho sobre planos 13,50 mm
- Altura total (sobre pila) 2,50 mm
- Diámetro de la rosca de la tija de puesta en hora S 0,90
- 7 rubies
- Módulo electrónico con cuarzo de diapason 32 768 Hz
- circuito C-MOS, marcha ajustable por trimmer
- impulsos bipolares de 4ms de duración
- Motor paso a paso, 6 pasos cada vuelta, 1 V/min., 1 imp./10 seg.
- Pila 1,55 voltios, Ø 6,80 mm, A 2,15 mm
- Varta 531, Toshiba W1V, Ucar 364, Renata 31
- Autonomía típica > 2 años
- Resistencia contra golpes según NIHS 91-10
- Resistencia a los campos magneticos ≤ 30 Oe
- Temperatura de funcionamiento entre 0° a 60° C
- Precisión de marcha en uso: típica 1 min/año



		Français	English	Deutsch	Español
10020	(100)	Platine	Main plate	Werkplatte	Platina
10048	(110)	Pont de rouage	Train wheel bridge	Räderwerkbrücke	Puente de rodaje
10513	(4000)	Module électronique	Electronic module	Elektronik-Baugruppe	Módulo electrónico
20570	(4929)	Pile	Battery	Batterie	Pila
20580	(4211)	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
20584		Ecran magnétique	Magnetic screen	Magnetschirm	Pantalla magnética
20590	(4060)	Bobine	Coil	Spule	Bobina
20651	(4046)	Isolateur de pile	Battery insulator	Isolation für Batterie	Aislador de pila
20655	(4015)	Isolateur de circuit	Circuit insulator	Isolation für Schaltung	Aislador de circuito
20761	(4401)	Bride de pile +	Bridle +	Bügel +	Brida +
20763	(4402)	Bride de pile -	Bridle -	Bügel -	Brida -
30012	(203)	Roue intermédiaire	Intermediate wheel	Zwischenrad	Rueda intermedia
30015	(201)	Roue de centre	Center wheel	Minutenrad	Rueda de centro
31041	(260)	Roue de minuterie	Minute wheel	Wechselrad	Rueda de minutería
31046*	(250)	Roue des heures	Hour wheel	Stundenrad	Rueda de horas
31080*	(240)	Chaussée	Driver cannon pinion	Mitnehmer-Minutenrohr	Cañón de minutos
31100	(450)	Renvoi	Setting wheel	Zeigerstellrad	Rueda de transmisión
31121	(407)	Pignon coulant	Sliding pinion	Kupplungstrieb	Piñón corredizo
51020	(405)	Tige de mise à l'heure	Handsetting stem	Stellwelle	Tija de puesta en hora
51021	(405/4)	Tige de mise à l'heure, partie mouvement	Handsetting stem, movement part	Stellwelle-Werkteil	Tija de puesta en hora, parte máquina
51022	(405/5)	Tige de mise à l'heure, partie couronne	Handsetting stem, crown part	Stellwelle-Kronenteil	Tija de puesta en hora, parte corona
51050	(435)	Bascule	Yoke	Kupplungstriebhebel	Báscula de piñón corredizo
51080	(443)	Tirette	Setting lever	Winkelhebel	Tirete
51090	(445)	Sautoir de tirette	Setting lever jumper	Winkelhebelraste	Muelle de tirete
61100	(440)	Ressort de bascule	Yoke spring	Kupplungshebelfeder	Muelle de báscula
10048.01	(5110)	Vis de pont de rouage 2X	Train wheel bridge screw 2X	Räderwerkbrückenschraube 2X	Tornillo de puente de rodaje 2X
20582.01	(54021)	Vis de stator 2X	Stator screw 2X	Statorschraube 2X	Tornillo de estátor 2X
20761.01	(54401)	Vis de brides de pile	Bridles screw	Schraube für Bügeln	Tornillo de bridas
51080.01	(5443)	Vis de tirette	Setting lever screw	Winkelhebelschraube	Tornillo de tirete
51090.01	(5445)	Vis de sautoir de tirette	Setting lever jumper screw	Winkelhebelrasteschraube	Tornillo de muelle de tirete
88507.01	(5101)	Vis d'emboîtement 2X	Case screw 2X	Werkbefestigungsschraube 2X	Tornillo de fijación 2X
88507.02	(5102)	Vis d'emboîtement avec plat 2X	Dog screw 2X	Werkbefestigungsschraube 2X	Tornillo de fijación con plano 2X

* indiquer la hauteur totale

* mention overall height

* Bauhöhe angeben

* indicar altura total

() ancien numéro, ne plus utiliser
 () ancient number, no more used
 () alte Nummer, nicht mehr benutzen
 () no utilizar la numeración antigua